

E22 - Push Forward

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] SIGN

Streaming

[00:05] SIGN

Yokohama Minato

[00:05] SIGN

Badminton

[00:05] SIGN

Team

[00:05] SIGN

Inter-High!

[00:06] SIGN

Streaming

[00:06] SIGN

Badminton

[00:06] SIGN

Inter-High!

[00:06] SIGN

Yokohama Minato

[00:07] SIGN

S

[00:07] SIGN

Streaming

[00:07] SIGN

Yokohama Minato

[00:07] SIGN

Badminton

[00:07] SIGN

Team

[00:07] SIGN

Inter-High!

[00:14] HONGO

All right.

[00:16] HONGO

It's time for the team event finals!

[00:18] OB

Thanks for letting us know about this.

[00:20] ISSHIKI

No problem. We knew how much you wanted this.

[00:24] ISSHIKI

Let's root for them together.

[00:26] HONGO

Isshiki, Nonomura, you are shining examples
of former badminton team members.

[00:31] NONOMURA

We quit right away, but we know
how hard they've been working.

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:38] SIGN

m 0 0 b 0 0 0 0 1 1 b 1 1 2 2 2 2 b -1 5 -5 8 -10 10 b -12 10 -16 11 -18 10 b -21 10 -23 8 -27 5 b -
27 12 -29 17 -31 20 b -34 24 -38 26 -42 28 b -45 29 -49 29 -54 28 b -57 27 -61 26 -65 24 b -67 38 -
68 52 -70 66 b -71 66 -72 67 -73 65 b -71 49 -69 35 -67 20 b -62 22 -56 24 -53 25 b -48 26 -44 26 -
40 24 b -38 23 -35 22 -33 19 b -31 16 -30 11 -30 3 b -27 5 -29 4 -30 3 b -29 2 -28 1 -27 1 b -26 2 -
25 3 -24 4 b -22 5 -20 7 -19 7 b -16 8 -13 8 -9 7

[00:38] SIGN

m 0 0 b 0 0 0 0 1 1 b 1 1 2 2 2 2 b -1 5 -5 8 -10 10 b -12 10 -16 11 -18 10 b -21 10 -23 8 -27 5 b -

27 12 -29 17 -31 20 b -34 24 -38 26 -42 28 b -45 29 -49 29 -54 28 b -57 27 -61 26 -65 24 b -67 38 -
68 52 -70 66 b -71 66 -72 67 -73 65 b -71 49 -69 35 -67 20 b -62 22 -56 24 -53 25 b -48 26 -44 26 -
40 24 b -38 23 -35 22 -33 19 b -31 16 -30 11 -30 3 b -27 5 -29 4 -30 3 b -29 2 -28 1 -27 1 b -26 2 -
25 3 -24 4 b -22 5 -20 7 -19 7 b -16 8 -13 8 -9 7

[00:38] SIGN

m 0 0 b 0 0 0 0 1 1 b 1 1 2 2 2 2 b -1 5 -5 8 -10 10 b -12 10 -16 11 -18 10 b -21 10 -23 8 -27 5 b -
27 12 -29 17 -31 20 b -34 24 -38 26 -42 28 b -45 29 -49 29 -54 28 b -57 27 -61 26 -65 24 b -67 38 -
68 52 -70 66 b -71 66 -72 67 -73 65 b -71 49 -69 35 -67 20 b -62 22 -56 24 -53 25 b -48 26 -44 26 -
40 24 b -38 23 -35 22 -33 19 b -31 16 -30 11 -30 3 b -27 5 -29 4 -30 3 b -29 2 -28 1 -27 1 b -26 2 -
25 3 -24 4 b -22 5 -20 7 -19 7 b -16 8 -13 8 -9 7

[00:38] SIGN

m 0 0 b 0 0 0 0 1 1 b 1 1 2 2 2 2 b -1 5 -5 8 -10 10 b -12 10 -16 11 -18 10 b -21 10 -23 8 -27 5 b -
27 12 -29 17 -31 20 b -34 24 -38 26 -42 28 b -45 29 -49 29 -54 28 b -57 27 -61 26 -65 24 b -67 38 -
68 52 -70 66 b -71 66 -72 67 -73 65 b -71 49 -69 35 -67 20 b -62 22 -56 24 -53 25 b -48 26 -44 26 -
40 24 b -38 23 -35 22 -33 19 b -31 16 -30 11 -30 3 b -27 5 -29 4 -30 3 b -29 2 -28 1 -27 1 b -26 2 -
25 3 -24 4 b -22 5 -20 7 -19 7 b -16 8 -13 8 -9 7

[00:38] SIGN

Badminton Inter-High Finals !!

[00:38] SIGN

Boys Team Event

[00:38] SIGN

Final

[00:38] SIGN LEFT

Saitama Futaba
Academy

[00:38] SIGN RIGHT

Yokohama Minato
High School

[00:38] SIGN LEFT

Date Haruomi

[00:38] SIGN LEFT

Takeda Kazuhiro

[00:38] SIGN RIGHT

Yusa Kento

[00:38] SIGN RIGHT

Yokokawa Yusuke

[00:38] SIGN LEFT

Kojima Shuya

[00:38] SIGN LEFT

Kozono Yukihiro

[00:38] SIGN RIGHT

Higashiyama Taichi

[00:38] SIGN RIGHT

Higashiyama Yoji

[00:38] SIGN LEFT

Miyagi Ren

[00:38] SIGN RIGHT

Mizushima Ryo

[00:38] SIGN LEFT

Takahashi Shohei

[00:38] SIGN RIGHT

Matsuda Koki

[00:38] SIGN LEFT

Date Haruomi

[00:38] SIGN RIGHT

Yusa Kento

[00:38] AYUMI

Hey, this means Matsuda-kun
plays if someone loses, right?

[00:43] AYUMI

I wanna see him play, but I also don't.

[00:45] AYUMI

No, wait, I do.

[00:48] SAORI

The other team is on a six-year win streak
at the Inter-High. They're worthy opponents.

[00:54] RYO MOM

Excuse us.

[00:56] RYO DAD

Hello.

[00:57] HIGASHIYAMA MOM

Have a seat.

[00:58] UCHIDA MOM

Nice to meet you. My name is Uchida.

[01:01] HIGASHIYAMA MOM

My name is Higashiyama.

[01:04] HIGASHIYAMA MOM

It's finally time, huh?

[01:06] RYO DAD

Hello, we're the Mizushimas.

[01:08] RYO MOM

I'm so nervous.

[01:11] RYO DAD

Ryo's the one who's playing.

[01:13] HIGASHIYAMA MOM

It's my cute little twins' big moment.

[01:13] SIGN RIGHT

Yoji

[01:13] SIGN RIGHT

Yoji

[01:13] SIGN RIGHT

Taichi

[01:13] SIGN RIGHT

Taichi

[01:18] RYO

Can you see us?

[01:20] ISSHIKI

You're way too close, man.

[01:22] RYO

Ah! Sorry.

[01:23] RYO

Huh? All these people came?

[01:26] HONGO

Good luck.

[01:27] OB

You can do it.

[01:28] BOTH

Ryo.

[01:29] ISSHIKI

Well? Pretty encouraging, right?

[01:32] BOTH

Wow.

[01:34] SAKAKI

Thank you, everyone.

[01:36] HIGASHIYAMA MOM

Fight, fight, Minato.

[01:40] TAICHI

You're embarrassing us.

[01:41] YOJI

We told you not to come.

[01:46] MATSUDA

You should be grateful she came.

[01:51] SAKAKI

We'll make up for your dad not being there.

[01:55] MATSUDA

Don't worry about it.

[01:57] MATSUDA

My dad doesn't care.

[01:59] MATSUDA

Besides, I may not even
get the chance to play.

[02:04] ALL

You've got this.

[02:05] ALL

Good luck.

[02:07] ALL

We're excited to see you play.

[02:09] HONGO

*For our generation, it ended as a failed
dream, but you boys may just pull it off.*

[02:13] HONGO

We're counting on you.

[02:26] RYO

*Finally, the pinnacle Yokohama
Minato has been working towards,*

[02:31] RYO

*the Inter-High team event
finals, are about to begin.*

[02:36] RYO

We are going to win this.

SIGN Episode 22

SIGN Push Forward

SIGN Push Forward

[04:14] HISHIKAWA

*Date came to my university's
practices in order to beat you guys.*

[04:15] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:15] SIGN

Hishikawa Shinichi

[04:15] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:15] SIGN

*Yokohama Minato alumnus
& Sokyō Uni 2nd Year*

[04:19] HISHIKAWA

Don't let your guard down.

[04:22] DATE

Yusa Kento.

[04:24] BOTH

Right.

[04:25] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:25] SIGN

Yusa Kento

[04:25] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:25] SIGN

*Yokohama Minato High School
3rd Year*

[04:25] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:25] SIGN

Yokokawa Yusuke

[04:25] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:25] SIGN

Yokohama Minato Badminton Team

Captain

[04:27] TAICHI

Whoa.

[04:29] YOJI

They're huge.

[04:30] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:30] SIGN

Kojima Shuya

[04:30] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:30] SIGN

Saitama Futaba Academy

1st Year

[04:30] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:30] SIGN

Kozono Yukihiro

[04:30] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:30] SIGN

Saitama Futaba Academy

1st Year

[04:32] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:32] SIGN

Miyagi Ren

[04:32] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:32] SIGN

Saitama Futaba Academy

2nd Year

[04:32] MIYAGI

I hope you'll entertain me today.

[04:36] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:36] SIGN

Mizushima Ryo

[04:36] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:36] SIGN

Yokohama Minato High School

2nd Year

[04:40] MIYAGI

Interesting.

[04:42] SIGN

National High School Sports Tournament Takamatsunomiya Memorial Cup

[04:42] SIGN

National Badminton Championship

[04:42] SIGN

Badminton
Tournament

[04:43] REF

Love all. Play.

[04:50] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:50] SIGN

Date Haruomi

[04:50] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:50] SIGN

Saitama Futaba Academy
3rd Year

[04:50] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:50] SIGN

Takeda Kazuhiro

[04:50] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[04:50] SIGN

Saitama Futaba Academy
3rd Year

[04:50] DATE

All right.

[04:51] TAKEDA

Nice.

[05:02] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:02] SIGN

Uchida Akira

[05:02] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:02] SIGN

Yokohama Minato High School
2nd Year

[05:03] AKIRA

He jumped so high.

[05:07] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:07] SIGN

Higashiyama Yoji

[05:07] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:07] SIGN

Yokohama Minato High School
2nd Year

[05:07] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:07] SIGN

Higashiyama Taichi

[05:07] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:07] SIGN

Yokohama Minato High School
2nd Year

[05:08] TAICHI

He could even reach that?

[05:09] YOJI

What are we supposed to aim for?

[05:16] HISHIKAWA

Are they targeting Yokokawa? But...

[05:25] DATE

Tch. Stop getting in my way.

[05:32] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:32] SIGN

Mizushima Rika

[05:32] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[05:32] SIGN

Ryo's Sister

[05:39] RIKA

Are the finals starting soon?

[05:46] SIGN

Inter-High Boys Badminton

[05:46] SIGN

Results and Livestream

[05:46] SIGN

Inter-High Boys Badminton

[05:46] SIGN

Summary

[05:55] RIKA

He'll be fine without me.

[06:05] ICHINOSE

Wow, that's five points in a row.

[06:07] SAKAKI

Mizushima, steamroll him!

[06:08] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:08] SIGN

Sakaki Shohei

[06:08] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:08] SIGN

Yokohama Minato High School
2nd Year

[06:08] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:08] SIGN

Matsuda Koki

[06:08] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:08] SIGN

Yokohama Minato High School
2nd Year

[06:10] HANA

Mizushima-kun, you've almost got him!

[06:15] EBIHARA

*I can't see a player of
his caliber going out like this.*

[06:15] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:15] SIGN

Ebihara Jin

[06:15] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[06:15] SIGN

Yokohama Minato Badminton Team
Coach

[06:19] EBIHARA

*The real battle begins once
Miyagi-kun changes his approach.*

[06:28] SIGN RIGHT

Inter-High Team Event Finals

[06:28] SIGN RIGHT

Doubles 1

[06:28] SIGN RIGHT

Futaba Academy (Saitama) — Yokohama Minato (Kanagawa)

[06:28] SIGN LEFT

Takeda/Date

[06:28] SIGN LEFT

Futaba Academy

[06:28] SIGN LEFT

Yusa/Yokokawa

[06:28] SIGN LEFT

Yokohama Minato

[06:29] SIGN RIGHT

Inter-High Team Event Finals

[06:29] SIGN RIGHT

Doubles 1

[06:29] SIGN RIGHT

Futaba Academy (Saitama) — Yokohama Minato (Kanagawa)

[06:32] HONGO

Go get 'em!

[06:34] OB

Focus!

[06:36] DATE

Idiot.

[06:42] DATE

Damn.

[06:43] BOTH

All right!

[06:45] REF

20, match point, 18.

[06:48] YOKOHAMA MINATO

One more point!

[06:50] TAKEDA

Sorry.

[06:51] DATE

Forget about it. Just focus.

[06:55] EBIHARA

I promise I'll bring you teammates with whom you can strive to become number one.

[07:00] EBIHARA

And in exchange...

[07:01] EBIHARA

Starting tomorrow, you aren't allowed to lose a single game.

[07:11] YUSA

I'm here so I can win with the rest of the team.

[07:48] YUSA

Come on!

[07:49] YOKOKAWA

Yes!

[07:52] REF

Game and match won by Yusa and Yokokawa of Yokohama Minato High School.

[07:56] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[07:56] SIGN

Sakurai Hana

[07:56] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[07:56] SIGN

Yokohama Minato Badminton Team

Manager

[07:57] SAKAKI

Yeah!

[07:57] MATSUDA

Yes!

[07:59] YOKOHAMA MINATO

All right!

[08:01] ALL

We won!

[08:02] ALL

Wow!

[08:03] ALL

That was amazing!

[08:05] SIGN

Streaming

[08:05] SIGN

Yokohama Minato

[08:05] SIGN

Badminton

[08:05] SIGN

Team

[08:05] SIGN

Inter-High!

[08:07] SIGN

Streaming

[08:07] SIGN

Yokohama Minato

[08:07] SIGN

Badminton

[08:07] SIGN

Team

[08:07] SIGN

Inter-High!

[08:14] YUSA

You were right. We couldn't have won if
I was the only strong player on the team.

[08:18] DATE

Huh?

[08:21] YOKOKAWA

We won *together*.

[08:23] DATE

What?

[08:25] YOKOKAWA

You sure you weren't playing by yourself?

[08:36] DATE

Damn it!

[08:38] ISSHIKI

All right. Let's keep this momentum up and win the next one.

[08:46] KOJIMA

All right!

[08:48] SIGN

Certain Victory

[08:49] REF

Game and match won by Kojima and Kozono of Saitama Futaba Academy.

[08:49] SIGN

Certain Victory

[08:50] SIGN

Certain Victory

[08:50] SIGN

Certain Victory

[08:51] SIGN

Certain Victory

[08:51] SIGN

Certain Victory

[08:52] SIGN

Certain Victory

[08:58] SAORI

Let's switch gears.

[09:00] AYUMI

We'll win the next one.

[09:01] BOTH

Fight!

[09:03] BOTH

Sorry...

[09:06] MATSUDA

Leave the rest to us.

[09:08] MATSUDA

Mizushima won his first game.

[09:11] MATSUDA

We need you to cheer for us.

[09:13] BOTH

All right!

[09:14] TAICHI

You can count on us.

[09:17] SIGN RIGHT

Miyagi Ren

[09:17] SIGN RIGHT

Futaba

Academy

[09:17] SIGN RIGHT

Saitama

[09:17] SIGN LEFT

Yokohama
Minato

[09:17] SIGN LEFT

(Kana-
gawa)

[09:17] SIGN LEFT

Mizushima Ryo

[09:26] SAKAKI

Mizushima!

[09:28] HANA

Mizushima-kun, you can do it!

[09:30] TAICHI

You're just getting started!

[09:32] YOJI

You've got this!

[09:34] HISHIKAWA

He lit a fire in Miyagi.

[09:37] EBIHARA

This is your moment of truth, Mizushima-kun.

[09:55] TEACHER

Shimamura-sensei, what are
you staring at so intently?

[10:01] SHIMAMURA

Mizushima, hang in there.

[10:05] SHIZUO

Ryo, focus.

[10:17] SIGN

Miyagi Ren

[10:17] SIGN

Futaba Academy

[10:17] SIGN

Mizushima Ryo

[10:17] SIGN

Yokohama Minato

[10:21] MIYAGI

I won't let him catch up.

[10:23] RYO

I can't do it. My body feels heavy.

[10:26] HISHIKAWA

*I can't believe he managed
to tire out Mizushima.*

[10:30] AKIRA

Miyagi-kun really is strong.

[10:32] SAKAKI

Mizushima, power through it!

[10:35] FUTABA ACADEMY

Miyagi, you can do it!

[10:37] DATE

Miyagi...

[10:39] BOTH

Go Mizushima!

[10:43] FUTABA ACADEMY

Yes!

[10:49] RYO

My legs refuse to move.

[10:53] HANA

Mizushima-kun.

[10:59] YUSA

You can't be serious, Mizushima!

[11:06] RYO

Yusa-san.

[11:08] YUSA

Aren't you supposed to be
Minato's top singles player?

[11:11] YUSA

Do it!

[11:14] RYO

Yes, sir!

[11:16] MIYAGI

What an obnoxious bunch.

[11:19] RYO

*My opponent must be struggling, too.
I can't let this get to me. Focus!*

[11:27] HANA

*Your true strength is your ability to
enjoy badminton more than anyone else.*

[11:43] RYO

Yes!

[11:43] REF

20, match point, 19.

[11:55] RYO MOM

One more point.

[12:10] MIYAGI

What?

[12:19] REF

Game and match won by Mizushima-kun of
Yokohama Minato High School. 21-19, 21-19.

[12:28] RYO

Yes!

[12:28] ALL

All right!

[12:31] ALL

Yeah!

[12:33] ALL

All right!

[12:34] RYO DAD

He did it!

[12:37] ISSHIKI

Mizushima, you did it!

[12:40] SHIZUO

Seriously?

[12:43] SHIMAMURA

You did it, Mizushima.

[12:47] SIGN

Saitama Futaba

[12:47] SIGN

Yokohama Minato

[12:48] FUTABA COACH

Damn brat.

[12:51] MATSUDA

All right. I'll finish this off.

[12:53] SAKAKI

We're all counting on you.

[12:57] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[12:57] SIGN

Kanie Toru

[12:57] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[12:57] SIGN

Saitama Futaba Academy

Coach

[12:57] KANIE

Your opponent is tensed up. Pile the pressure on early and dictate the pace of the game.

[13:02] TAKAHASHI

Yes, sir.

[13:04] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[13:04] SIGN

Takahashi Shohei

[13:04] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[13:04] SIGN

Saitama Futaba Academy

3rd Year

[13:04] TAKAHASHI

I've already beaten him once.

[13:07] TAKAHASHI

It won't be a problem.

[13:09] AYUMI

My heart's beating out of my chest.

[13:11] SAORI

That would kill you.

[13:14] SAKAKI DAD

Hey, Koki-kun's up.

[13:25] MATSUDA

Forget about our previous match. Don't be timid.

[13:29] SAKAKI

He's thinking about stuff he doesn't need to worry about again.

[13:32] RYO

Matsuda, focus!

[13:40] REF

First game won by Takahashi-kun of Saitama Futaba Academy, 21-17.

[13:41] TAKAHASHI

Yes.

[13:47] FUTABA ACADEMY

Good work!

[13:48] FUTABA ACADEMY

Nice play!

[13:51] HONGO

Don't lose heart, Matsuda.

[14:03] EBIHARA

You need to believe in yourself more.

[14:07] MATSUDA

Yes, sir.

[14:10] EBIHARA

If that's too hard for you, then believe in your teammates.

[14:14] MATSUDA

What?

[14:16] SAKAKI

You're playing your way, Matsuda!

[14:18] AKIRA

Pour your heart and soul into it!

[14:19] HANA

Focus on the next game!

[14:21] TAICHI

It's okay!

[14:22] YOJI

You've got this!

[14:24] RYO

Focus!

[14:25] EBIHARA

They all believe in you.

[14:30] MATSUDA

I thought I didn't need anyone.

[14:34] SAKAKI

*It doesn't hurt for a
lone wolf to have allies.*

[14:39] MATSUDA

I liked being alone.

[14:43] MATSUDA

I thought I could get stronger on my own.

[14:46] MATSUDA

*But I didn't want to admit
my own weakness, so I ran.*

[14:51] RYO

*You should direct all those
feelings at the shuttle.*

[14:55] AKIRA

"If you want to go quickly, then go alone."

[14:58] AKIRA

"If you want to go far, then go together."

[15:04] MATSUDA

I'll give it all I've got.

[15:07] SIGN

Game 2

[15:15] REF

15-13.

[15:16] MATSUDA

Yes!

[15:19] TAKAHASHI

I need to end this before he hits his stride.

[15:35] MATSUDA

Yes!

[15:37] REF

20, game point, 19.

[15:38] SIGN RIGHT

Matsuda Koki

[15:38] SIGN RIGHT

Yokohama

Minato

[15:38] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[15:38] SIGN LEFT

Futaba

Academy

[15:38] SIGN LEFT

Saitama

[15:38] SIGN LEFT

Takahashi Shohei

[15:41] ISSHIKI

All right! It's game point!

[15:44] SAORI

One more point.

[15:46] HONGO

*Our championship depends on
your victory. We're counting on you.*

[16:01] REF

Second game won by Matsuda-kun of
Yokohama Minato High School, 21-19.

[16:04] SIGN RIGHT

Matsuda Koki

[16:04] SIGN RIGHT

Yokohama

Minato

[16:04] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[16:04] SIGN RIGHT

Futaba

Academy

[16:04] SIGN RIGHT

Saitama

[16:04] SIGN RIGHT

Takahashi Shohei

[16:05] SIGN RIGHT

Matsuda Koki

[16:05] SIGN RIGHT

Yokohama

Minato

[16:05] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[16:05] SIGN RIGHT

Futaba

Academy

[16:05] SIGN RIGHT

Saitama

[16:05] SIGN RIGHT

Takahashi Shohei

[16:05] SIGN RIGHT

Matsuda Koki

[16:05] SIGN RIGHT

Yokohama

Minato

[16:05] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[16:05] SIGN RIGHT

Futaba
Academy

[16:05] SIGN RIGHT

Saitama

[16:05] SIGN RIGHT

Takahashi Shohei

[16:06] SIGN RIGHT

Matsuda Koki

[16:06] SIGN RIGHT

Yokohama
Minato

[16:06] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[16:06] SIGN RIGHT

Futaba
Academy

[16:06] SIGN RIGHT

Saitama

[16:06] SIGN RIGHT

Takahashi Shohei

[16:06] SIGN RIGHT

Matsuda Koki

[16:06] SIGN RIGHT

Yokohama
Minato

[16:06] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[16:06] SIGN RIGHT

Futaba
Academy

[16:06] SIGN RIGHT

Saitama

[16:06] SIGN RIGHT

Takahashi Shohei

[16:08] MATSUDA

All right!

[16:09] RYO

He made a comeback!

[16:13] ALL

All right!

[16:16] HONGO

Yes!

[16:16] HONGO

That's the way!

[16:20] SAKAKI MOM

You did it, Koki-kun.

[16:23] EBIHARA

Good job winning that game.

[16:27] EBIHARA

But your opponent is a battle-hardened
veteran. He's strongest when he's cornered.

[16:31] MATSUDA

He'll probably aim for long rallies.

[16:37] EBIHARA

You've practiced hard enough to beat Futaba.

[16:42] EBIHARA

You'll be all right. You are strong.

[16:45] MATSUDA

Yes, sir.

[16:47] TAKAHASHI

I'll throw him off his game
and wear him down.

[16:50] KANIE

That's the way, Takahashi.

[17:14] TAKAHASHI

*He's chasing down every shot even though
he should already be at his limit.*

[17:18] YOKOKAWA

Hm? I thought you went to go warm up.

[17:21] YUSA

I'm fine.

[17:24] YOKOKAWA

Seriously?

[17:26] SIGN RIGHT

Matsuda Koki

[17:26] SIGN RIGHT

Yokohama

Minato

[17:26] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[17:26] SIGN LEFT

Futaba

Academy

[17:26] SIGN LEFT

Saitama

[17:26] SIGN LEFT

Takahashi Shohei

[17:32] MIYAGI

His play is rougher than I expected.

[17:37] RYO

Forward.

[17:42] SAKAKI

Hang in there!

[17:54] SIGN

Takahashi Shohei

[17:54] SIGN

Futaba Academy

[17:54] SIGN

Matsuda Koki

[17:54] SIGN

Yokohama Minato

[17:54] REF

20, match point, 16.

[17:59] BOTH

No way.

[18:04] AYUMI

One more point.

[18:06] HONGO

Stay calm.

[18:11] RYO

You've got this.

[18:23] MATSUDA

I only need one more point, but...

[18:37] EBIHARA

Surely not...

[18:39] TAKAHASHI

This match is mine.

[18:45] MATSUDA

Damn. What's wrong with me?

[18:48] SAKAKI

Hey, Matsuda! Are you okay?

[18:49] RYO

Matsuda!

[18:50] HANA

Matsuda-kun!

[18:50] AKIRA

Matsuda-kun!

[18:51] TAICHI

Matsuda!

[18:52] SAKAKI

Matsuda!

[18:53] MATSUDA

I can't lose now after coming this far.

[19:10] SIGN RIGHT

Matsuda Koki

[19:10] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[19:10] SIGN LEFT

Saitama

[19:10] SIGN LEFT

Takahashi Shohei

[19:13] MIYAGI

Keep the pressure on.

[19:15] AYUMI

Please, no more.

[19:19] ICHINOSE

Matsuda-senpai, keep fighting.

[19:32] SIGN RIGHT

Matsuda Koki

[19:32] SIGN RIGHT

Yokohama

Minato

[19:32] SIGN RIGHT

(Kana-
gawa)

[19:32] SIGN LEFT

Futaba

Academy

[19:32] SIGN LEFT

Saitama

[19:32] SIGN LEFT

Takahashi Shohei

[19:49] MATSUDA DAD

Koki, you can do it!

[20:07] MATSUDA

Dad?

[20:10] ALL

Matsuda!

[20:11] ALL

Matsuda-kun! Go for it!

[20:12] MATSUDA

It's not over yet.

[20:16] ALL

Hang in there!

[20:16] ALL

Matsuda!

[20:17] ALL

Matsuda-kun!

[20:18] RYO

One more point.

[21:02] REF

Game and match won by Matsuda-kun
of Yokohama Minato High School.

[21:10] ALL

All right!

[21:13] EBIHARA

Yes!

[21:14] HISHIKAWA

Our dream has finally come true! Yes!

[21:21] ALL

Yeah!

[21:23] BOTH

They did it!

[21:27] BOTH

Yeah!

[21:34] MATSUDA DAD

Koki...

[23:20] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[23:20] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[23:20] SIGN

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[23:20] SIGN

Next Time

[23:20] SIGN

Next Time

[23:20] RIKA

The team are finally national champions!
Not that I was worried, of course.

[23:26] RIKA

All right, Yusa. Now you're all
set up to win the triple crown.

[23:30] RIKA

Or will you stop him, Ryo?

[23:33] RIKA

What future do you seek,
and what future will you seize?

SIGN Episode 23

SIGN Favorable Wind

SIGN Favorable Wind

[23:38] RIKA

Next time on *LOVE ALL PLAY*
Episode 23, "Favorable Wind."

[23:43] RIKA

I'm sure their future will be
beyond even what I can imagine.

Revision #1

Created 2024-03-28 21:10:29 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 21:10:30 UTC by whimsee